

---

---

# SENATE CONCURRENT RESOLUTION

REQUESTING A STUDY ON THE AVAILABILITY OF AMERICAN SIGN LANGUAGE  
INTERPRETERS.

1           WHEREAS, American Sign Language (ASL) interpreters work as  
2 freelance interpreters to provide communication access between  
3 hearing and deaf or hard of hearing individuals; and  
4

5           WHEREAS, the Vocational Rehabilitation and Services for the  
6 Blind Division of the Department of Human Services and the  
7 Disability and Communication Access Board prepared a report  
8 entitled "Shortage of ASL-English Interpreters in the State of  
9 Hawaii" in November 2000; and  
10

11           WHEREAS, the 2000 report identified job security,  
12 consistency of income, stability of schedule, benefits, and  
13 professional development as priorities for working interpreters;  
14 and  
15

16           WHEREAS, the 2000 report recommended increasing the pool of  
17 qualified interpreters in Hawaii to improve communication access  
18 for deaf and hard of hearing persons; and  
19

20           WHEREAS, the Disability and Communication Access Board is a  
21 state agency that adopts administrative rules for the  
22 utilization of communication access services (e.g., sign  
23 language interpreters, real-time captioners, and computer-  
24 assisted notetakers) and determines the qualifications of  
25 interpreters and the credentialing of interpreters who do not  
26 hold national certification via a state screening process; and  
27

28           WHEREAS, the Disability and Communication Access Board has  
29 developed and implements a state test, the Hawaii Quality  
30 Assurance System (HQAS), for individuals who wish to obtain a  
31 state credential to work as an ASL sign language interpreter in  
32 the State of Hawaii but who do not seek national certification;  
33 and



1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44

WHEREAS, on average, only eight to twelve individuals per year take and pass the Disability and Communication Access Board HQAS test; and

WHEREAS, the Vocational Rehabilitation and Services for the Blind Division has contracted for statewide interpreter referral services with a private agency, Hawaii Interpreting Services, LLC, which has experienced significant difficulty in securing ASL interpreters for community freelance interpreting assignments; and

WHEREAS, state agencies, especially agencies that are heavy users of interpreter services, such as the Vocational Rehabilitation and Services for the Blind Division of the Department of Human Services and the University of Hawaii, are also having difficulty meeting their obligations to provide communication access to deaf and hard of hearing individuals; and

WHEREAS, the lack of ASL interpreters seriously impacts the lives of persons who are deaf in obtaining and maintaining jobs, affecting their health, safety, and interactions of daily life; and

WHEREAS, the State of Hawaii has an Interpreter Education and Training Program at Kapiolani Community College whose purpose, in part, is to train students to become working interpreters to increase the pool of available ASL interpreters in the State of Hawaii; and

WHEREAS, although the Kapiolani Community College Interpreter Education and Training Program has offered many classes to individuals who have increased their proficiency in ASL and has promoted the advancement of educational assistants in the school system with sign language interpreting skills, the number of graduates who have become working freelance interpreters has not increased in the community; now, therefore,

BE IT RESOLVED by the Senate of the Twenty-fifth Legislature of the State of Hawaii, Regular Session of 2010, the House of Representatives concurring, that the Legislative Reference Bureau is requested to conduct a study to determine what barriers (rates, benefits, reimbursement mechanisms, etc.)



1 in existing law, rules, regulations, or policies exist to  
2 securing more ASL community interpreting hours, if any; and  
3

4 BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Reference  
5 Bureau is requested to conduct a survey of current American Sign  
6 Language interpreters working in the State of Hawaii to obtain  
7 information relevant to the study; and  
8

9 BE IT FURTHER RESOLVED that the Disability and  
10 Communication Access Board and Hawaii Interpreting Services,  
11 LLC, are requested to assist the Legislative Reference Bureau in  
12 surveying ASL interpreters currently working in the State of  
13 Hawaii; and  
14

15 BE IT FURTHER RESOLVED that the study provide  
16 recommendations as to statutory changes that might be enacted  
17 and administrative or program changes, if any, that might be  
18 implemented to increase the availability of ASL interpreters,  
19 including but not limited to changes in areas such as:  
20

- 21 (1) The Disability and Communication Access Board;
- 22
- 23 (2) Title 11, chapter 218, Hawaii Administrative Rules;
- 24
- 25 (3) The HQAS test;
- 26
- 27 (4) The Kapiolani Community College Interpreter Education  
28 and Training Program; and  
29
- 30 (5) The Vocational Rehabilitation and Services for the  
31 Blind Division Interpreter Referral Contract; and  
32

33 BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Reference  
34 Bureau is requested to consult with the Disability and  
35 Communication Access Board, the Vocational Rehabilitation and  
36 Services for the Blind Division, Kapiolani Community College  
37 Interpreter Education Program, Hawaii Interpreting Services,  
38 LLC, Hawaii Registry of Interpreters for the Deaf, LifeLinks VRI  
39 (Video Remote Interpreters), and user groups of ASL interpreting  
40 services in formulating recommendations, if any; and  
41

42 BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Reference  
43 Bureau submit its findings and recommendations to the



1 Legislature no later than twenty days prior to the convening of  
2 the 2011 Regular Session; and  
3

4 BE IT FURTHER RESOLVED that certified copies of this  
5 Concurrent Resolution be transmitted to the Executive Director  
6 of the Disability and Communication Access Board, the  
7 Administrator of the Vocational Rehabilitation and Services for  
8 the Blind Division, the Chancellor of the Kapiolani Community  
9 College, the Hawaii Interpreting Services, LLC, the President of  
10 the Hawaii Registry of Interpreters for the Deaf, and the  
11 Director of the Legislative Reference Bureau.  
12

